



# ЗАРЯ ВОСТОКА

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 213 (13360) СРЕДА, 11 СЕНТЯБРЯ 1968 г. Цена 2 коп.

## В СТОЛИЦЕ ГРУЗИИ НАЧАЛИСЬ ТОРЖЕСТВА, ПОСВЯЩЕННЫЕ 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ НИКОЛОЗА БАРАТАШВИЛИ.

### ВЧЕРА СОСТОЯЛСЯ ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЛЕНУМ ПРАВЛЕНИЙ СОЮЗОВ ПИСАТЕЛЕЙ СССР И ГРУЗИИ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ЮБИЛЕЮ ВЕЛИКОГО ГРУЗИНСКОГО ПОЭТА И МЫСЛИТЕЛЯ.



Тбилиси, 10 сентября 1968 года. На снимке: в зале заседания объединенного пленума правлений союзов писателей СССР и Грузии, посвященный 150-летию со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Николаоза Бараташвили в Тбилиском государственном академическом театре оперы и балета им. З. Палиашвили. Фото Г. Вахтагандзе и М. Квирицшвили.

## ПРИЕЗД В МОСКВУ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧССР

10 сентября в Москву для ведения переговоров прибыл Председатель правительства Чехословацкой Социалистической Республики Олдржих Черник.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами Чехословакии и Советского Союза, для встречи высокого гостя был выстроен почетный караул войск Московского гарнизона. Сюда прибыли Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, первый заместитель министра внешней торговли М. Р. Кузьмин, заместитель министра иностранных дел СССР Л. Ф. Ильичев, генеральный секретарь МИД СССР И. Н. Земсков, член Коллегии МИД СССР, заведующий отделом печати МИД СССР Л. М. Замiatин, заведующий отделами МИД СССР Е. И. Громов, Ф. Ф. Молочков и другие официальные лица.

Здесь же посол Чехословацкой Социалистической Республики в Советском Союзе В. Коуцний, дипломатический состав посольства ЧССР в СССР, представители советской и чехословацкой прессы, радио и телевидения.

Самолет «ИЛ-18», на борту которого находится глава чехословацкого правительства, совершает посадку и поднимает к зданию аэровокзала. Начальник почетного караула отдает рапорт. Звучат государственные гимны двух стран. О Черник и А. Н. Косыгин обходят строй почетного караула.

Председатель правительства ЧССР и Председатель Совета Министров СССР садятся в машину, украшенную чехословацким и советским флагами, и направляются в город, в отведенную О. Чернику резиденцию.

Вместе с О. Черником в Москву прибыли заместитель Председателя правительства Чехословацкой Социалистической Республики Ф. Гамоуз, министр внешней торговли ЧССР В. Валеш и сопровождающие их лица. (ТАСС).

## КРЫЛАТЫЙ КОНЬ ПРОМЧИТ ТЕБЯ ЧЕРЕЗ ВЕКА

Сегодня праздник на грузинской земле. Праздник, который вечно останется в сердцах людей, глубоко взволнованных поэзией Бараташвили, 150-летию со дня рождения которого отмечает не только его родина, но и все прогрессивное человечество.

Ему нужен этот праздник. Туда, в сумерки Мтацминда, где нашел вечный покой великий бунтарь, взлетит его крылатый конь и поведаст своему всаднику, как дорог он своему народу, как ликует его любимый Тбилиси, как льются над городом стихи, ставшие родными не только сердцу каждого грузина, но и всем братским народам нашей страны.

Ему нужен праздник. Он мало их видел в жизни. Но его поэтический гений предвидел этот большой праздник на грузинской земле.

Да, сегодня праздник на грузинской земле. Но это праздник не только в честь Николаоза Бараташвили. Это торжество мудрой ленинской национальной политики, торжество тех гуманистических идей, которые заложены в основу всего творчества Николаоза Бараташвили.

10 сентября в зале Государственного академического театра оперы и балета имени Палиашвили собрались видные представители писательских организаций нашей страны, зарубежные литераторы и деятели искусства.

Здесь состоялся объединенный пленум правлений союзов писателей СССР и Грузии, посвященный 150-летию со дня рождения Николаоза Бараташвили.

Одиннадцать часов утра. Места в президиуме занимают товарищи Г. Д. Джавахидзе, В. П. Мжаванадзе, П. А. Родионов, Д. Г. Стурца, заведующий сектором литературы отдела культуры ЦК КПСС А. А. Беллев, видные советские писатели — Н. Тихонов, С. Баруздин, Л. Соболев, А. Сафонов, С. Смирнов, М. Луконин, О. Гоним, Е. Евтушенко, Г. Эмин, М. Рагим, Д. Кугультинов, представители партийных и советских организаций, творческой интеллигенции республики.

Пленум открыл выступительным словом первый секретарь Союза писателей Грузии Г. Абашидзе.

150-летию со дня рождения Николаоза Бараташвили, выдающегося грузинского поэта XIX столетия, сказал он, является праздником не только грузинской культуры, но и большим праздником дружбы и братства всех народов нашей великой Родины. Творчество Бараташвили, выросшее на благодатной ниве больших традиций грузинской литературы, не только украшает со-

Крилатый конь нашей поэзии, но и с полным на то правом стоит зрелым с выдающимися творческими мировыми поэзии. Бараташвили является поэтом, выразителем все тяготы и боли родного народа, поэтом, мечтателем о светлом будущем своей страны. Он испенился любовью к своей родине, он протерил своим потомкам, целым поколением грузинских писателей новые, неизведанные пути.

Бараташвили продолжил проложенный творчеством великого Руставели самобытный путь развития грузинской литературы, сделал достоянием Грузии передовые идеи русских и европейских писателей.

Поэзия Бараташвили полностью отразила волнующие события его дней, проблемы, поставленные эпохой, и решение этих проблем выводит в творчестве Бараташвили за рамки национальных интересов, носит общечеловеческий характер.

Время, лучший свидетель бессмертия поэта, доказало, что Бараташвили, одинаково дорог сегодня русскому и грузинскому, украинскому и армянскому, азербайджанскому и киргизскому творения переведены почти на все языки народов СССР, звучат на многих европейских языках.

Сегодня, сказал далее Григор Абашидзе, на торжества в честь 150-летия со дня рождения Николаоза Бараташвили прибыли лучшие представители прогрессивной литературы мира, почитатели и переводчики поэзии Бараташвили. От имени грузинского народа Г. Абашидзе горячо поблагодарил гостей и объявил объединенный пленум правлений Союза писателей СССР и Союза писателей Грузии открытым.

С приветствием от имени Центрального Комитета Коммунистической партии Грузии, Президиума Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР на пленуме выступил председатель Совета Министров Грузинской ССР Г. Джавахидзе. Два года тому назад, сказал он, объединенный пленум правлений Союза писателей СССР и Союза писателей Грузии в присутствии многочисленных зарубежных гостей отмечал юбилей гениального поэта, мыслителя и гуманиста Шота Руставели.

Сегодня в древней столице Грузии, где полтора века тому назад родился, где создавал свои шедевры великий поэт Николаоз Бараташвили, снова собрался объединенный пленум писателей с тем, чтобы почтить память еще одного выдающегося сына грузинского народа. Это символично и закономерно. Ведь в нашей стране стало большой традицией совместно отмечать знаменательные события в жизни народов.

Широкое проведение юбилея Бараташвили еще раз свидетельствует о том, с каким огромным уважением относятся Коммунистическая партия и Советское правительство к культурному наследию народов и их духовным сокровищам. Я думаю, мало найдется стран, где бы с такой любовью и вниманием в государственном масштабе отмечали юбилейные даты деятелей культуры, как у нас, в Советском Союзе.

История народов бережно хранит в памяти имена деятелей, писателей, поэтов, сыгравших особую роль в общественном и духовном развитии народов. К ним относятся и Николаоз Бараташвили. До нас дошло всего несколько десятков выдающихся по своей форме и содержанию стихотворений поэта, которые составили тоненькую книжечку. Однако творчество его, вмещающее в себя боль и думы целого поколения, неодолимо.

## КОММУНИКЕ

10 сентября в Москве состоялось переговоры между Председателем Совета Министров СССР А. Н. Косыгиным и Председателем правительства Чехословацкой Социалистической Республики О. Черником.

С советской стороны в переговорах приняли участие заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Госплана СССР Н. К. Вайбаков, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, первый заместитель министра внешней торговли М. Р. Кузьмин;

с чехословацкой стороны — заместитель Председателя правительства ЧССР Ф. Гамоуз, министр внешней торговли ЧССР В. Валеш, посол ЧССР в Москве В. Коуцний.

В ходе переговоров был обсужден ряд крупных экономических вопросов, представляющих взаимный интерес для обоих государств. Были рассмотрены в частности, вопросы о поставках из Советского Союза в Чехословацкую Социалистическую Республику газа, нефти, железной руды (окатышей) и других товаров, а также о поставках из Чехословакии в Советский Союз стальных труб для газопроводов, грузовых автомобилей большой грузоподъемности, оборудования, трикотажа, обуви и других товаров.

В результате переговоров было подписано соглашение между правительством СССР и правительством ЧССР о поставках природного газа из СССР в Чехословакию на ряд лет и о сотрудничестве в строительстве газопровода на территории Со-

## ПОДПИСАНИЕ СОВЕТСКО-ЧЕХОСЛОВАЦКИХ ДОКУМЕНТОВ

В Кремле 10 сентября было подписано соглашение между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Чехословацкой Социалистической Республики о поставках природного газа из СССР в Чехословакию на ряд лет и о сотрудничестве в строительстве газопровода на территории Советского Союза. Был подписан также протокол по экономическим вопросам.

От имени Советского правительства эти документы подписала Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин; от имени чехословацкого правительства — Председатель правительства ЧССР О. Черник. (ТАСС).

## ОТЪЕЗДА О. ЧЕРНИКА

10 сентября на родину отбыл Председатель правительства Чехословацкой Социалистической Республики Олдржих Черник.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами двух братских стран, О. Черника провожали Председатель Со-

## ПЛАН ВЫПОЛНЕН

Труженики сельского хозяйства Цаленджикского района одержали большую победу. Несмотря на неблагоприятные погодные условия, сложившиеся в этом году, задание района с целью выполнения годовой плана сбора чайного листа. На переработку чайных фабрик сделано 12600 тонн «зеленого золота». Успешному выполнению плана способствовало социалистическое соревнование, широко развернувшееся среди чаеводов, использование достижений науки и ценного опыта передовиков.

## ВСТРЕЧА В. П. МЖАВАНДЗЕ С УЧАСТНИКАМИ IX ВСЕМИРНОГО ФЕСТИВАЛЯ МОЛОДЕЖИ И СТУДЕНТОВ В СОФИИ

Кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии В. П. Мжаванадзе принял 10 сентября участников IX Всемирного фестиваля молодежи и студентов «За солидарность, мир и дружбу» в Софии, представителей грузинской молодежи.

В зале заседаний ЦК КП Грузии собрались певцы и танцоры, музыканты и спортсмены. Среди них — солист Тбилисского академического театра оперы и балета имени З. Палиашвили Зураб Соткилава, завоевавший на фестивале в конкурсе классической песни золотую медаль и приз «Орфей», артисты вокального ансамбля «Гордела» и танцевального коллектива «Садхно», удостоившиеся золотых медалей на конкурсах исполнителей народных песен и танцев и другие.

В. П. Мжаванадзе тепло приветствовал посланцев грузинской молодежи на IX Всемирном фестивале. Софийский фестиваль, отметил В. П. Мжаванадзе, самое убедительное доказательство

возросшего единства демократических сил молодежи. Идея солидарности, мира и дружбы, сказал он, убедительно продемонстрировала свое торжество. Благородный дух этого грандиозного форума зажжет сердца новых молодых борцов за мир, демократию и социальный прогресс.

В. П. Мжаванадзе высоко оценил участие представителей грузинской молодежи в IX Всемирном фестивале. От имени Центрального Комитета КП Грузии он выразил сердечную благодарность делегатам юношей и девушек республики за то, что они высоко пронесли честь советской молодежи на фестивале.

В. П. Мжаванадзе выразил уверенность в том, что советские юноши и девушки — активные строители коммунистического общества и убежденные интернационалисты, воспитанные нашей партией в духе братской дружбы с народами других стран. — будут и впредь крепить единство молодого поколения социалистического

лагеря, поддерживать всех, кто в разных странах выступает под знаменем борьбы за свободу и независимость, против империализма, неоколониализма, войны и реакции.

От имени собравшихся выступил лауреат IX Всемирного фестиваля молодежи и студентов в Софии, солист академического театра оперы и балета имени З. Палиашвили Зураб Соткилава. Нам, посланцам Советской страны, ее молодежи, заявил он, выдала большая честь представлять перед лицом молодого поколения планеты свою великую Отчизну. И мы счастливы, что достойно выполнили эту почетную миссию.

На встрече присутствовали первый секретарь ЦК ЛКСМ Грузии Р. В. Метревели и министр культуры Грузинской ССР О. В. Тантакишвили. (ГрузТАГ).

## УЧЕБА ПАРТИЙНЫХ КАДРОВ

10 сентября к занятиям приступил очередной поток слушателей постоянно действующих курсов по переподготовке руководящих партийных и советских кадров.

К месячным занятиям приступили заведующие организационными отделами горкомов и райкомов партии, а также освобожденные секретари партийных организаций промышленных предприятий.

Занятия вступительным словом открыл второй секретарь ЦК КП Грузии тов. П. А. Родионов.

Во время пребывания на курсах слушатели будут посещать лекции и семинары по основным проблемам истории и политики КПСС, основам научного коммунизма, экономики и организации производства. Большое место в учебном плане отводится изучению вопросов партийного строительства, практики руководства народным хозяйством, наукой и культурой. (ГрузТАГ).

# МЕРАНИ

Без дорог и троп звездный твой галоп, мой Мэрани,  
Ворон каркать стал, но от нас остался за горами,  
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти, не жди себя, где прохладнейко,  
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру!

Ветр собор разрубил, волны ты раздробил, пронесешь над скалами тайною,  
лишь вперед лети, ну а мне скороти, истерлашася, снитания,  
О, летящий мой, в самый знойный зной не ищи себя, где прохладнейко,  
Я тебя не жалел, и тебе повелел не жалеть бесстрашного всадника,  
Пусть я брошу свой край, пусть снажу «Прощай» всем друзьям,  
как любимым с младости,  
пусть оставлю семью, и любовь мою,  
как румей речей самых сладостных,  
там, где ночь сойдет, там и солнце взойдет,  
там и будет мне моя родина —  
лишь одним звездам я потом отдам все, что было в душе погоронено,  
Сердце хрипый крик, и любимой лни, все —  
в гудящий рев моря vlastного,  
все — в полет, в порыв, как в крутой обрыв сумасшествия,  
столь прекрасного,  
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру.  
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти. Нет конца ни бегу, ни песенку,  
Пусть в родной земле не покоится мне вместе с дедами,  
вместе с прадедами,  
пусть любовь моя не оплачет меня на могиле слезами праведными,  
Там, где тихий луг, ворон, словно друг,  
мне могилу в ночи клювом вырыет,  
и, как будто золой, хищный вихрь землей позысплет мои кости сырые,  
Вместо женских слез, дождь небесных рос  
упадет на меня, подкованного,  
И не будет родных. Причитать за них будут коршуны, будят коршуны,  
Но лети над землей, о, Мэрани мой, свизуй судьбу лети,  
в шрамах, а в седнях,  
Если я до сих пор, мчал судьбе аперекор,  
покоряться теперь стыдно всаднику!

Пусть умру в пути у судьбы не в чести одиноки бездомному бродягому,  
— звать коня на дыбы, меч разаций судьбы принимаю с асеслой отгагою!  
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти. Нет конца ни бегу, ни песенку,  
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру!

Но спокоен будь — не бесплоден путь обреченного, но отважного,  
Пусть ты пробил, не напрасен был, и другим потом ты отдашь его,  
Легче будет потом тем же самым путем  
мчать собрату по духу и доблести,  
И, рванувшись вперед, коня его пронесет над судьбой,  
как над темной пропастью!

Без дорог и троп звездный твой галоп, мой Мэрани,  
Ворон каркать стал, но от нас остался за горами,  
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти. Нет конца ни бегу, ни песенку,  
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру!

Перевод Евгения ЕВТУШЕНКО.



## ВЫСТАВКА, ПОСВЯЩЕННАЯ ВЕЛИКОМУ ПОЭТУ

Большая выставка, посвященная жизни и творческой деятельности великого грузинского поэта и мыслителя Никола Бараташвили, открылась 10 сентября в Государственной картинной галерее Грузии.

На вернисаже пришли члены Всесоюзного и Республиканского комитетов по празднованию 150-летия со дня рождения Бараташвили, видные советские и зарубежные писатели, представители общественности столицы республики, партийные, советские, профсоюзные и комсомольские работники, учащая молодежь.

Выставку открывает первый секретарь Союза писателей Грузии Г. Абашидзе. Он представляет слово министру культуры республики О. Тактакишвили. В своей краткой речи О. Тактакишвили сказал, что в двух залах собраны материалы о поэте, которыми располагаем мы сегодня. Это — высказывания современников о Никола Бараташвили, фотографии Никола Бараташвили, портреты поэта, созданные грузинскими художниками, а также произведения поэта, писателей и литературных критиков, посвященные Н. Бараташвили.

Министр культуры приглашает посетителя ознакомиться с экспонатами выставки.

В первом разделе «Никола Бараташвили и его эпоха» представлены фотографии старого Тбилиси, тех мест, которые связаны с именем бессмертного автора «Мерани». Посетители знакомятся с фотокониями оригиналов стихов Н. Бараташвили, рисунками его современников, высказываниями о поэте видных грузинских деятелей середины XIX века.

Привлекают внимание и скульптура Н. Аваалшвили, картины народного художника Грузии Л. Гудашвили, композиция «Мерани» художника М. Чирнашвили. Образ крылатого Пегаса вдохновил скульптора И. Оприридзе на создание композиции, которая встречает посетителя у входа на выставку.

Во втором разделе «Никола Бараташвили в трудах и творчестве грузинских и советских деятелей культуры» экспонируются работы исследователей творчества Никола Бараташвили. Ему в свое время посвятили свои труды Р. Эрстван, А. Исакян, П. Ингорова и многие другие. Пожалуй, не найти в Грузии поэта, кто бы не посвятил своих стихов Никола Бараташвили. Среди них Акакий Церетели, Важа Пшавела, Илья Чавчавадзе, Иродион Евдосовили, Александр Абашели, Ираклий Абашидзе, Григор Абашидзе, Георгий Кучишвили и многие другие. Стихотворения великого грузинского поэта вдохновили на создание музыкальных произведений Ф. Коридзе, И. Каргаретели, М. Ипполитова-Иванова, З. Палиашвили, М. Балачивадзе, О. Тактакишвили, А. Мачавариани, С. Митриашвили. На выставке представлены подлинники их произведений, фотографии композиторов.

Специальный раздел посвящен изданиям произведений Никола Бараташвили на грузинском языке и языках народов Советского Союза.

В первый день с экспозицией выставки познакомились тысячи трудящихся Тбилиси. (ГрузТАГ).

## «ЗЛОГО ЦАРЬ» ИЗОБРАЖЕН НИКОЛАЙ I

«Злого царя» изображен Николай I, проливший кровь ради собственного величия.

П. Ингорова в отчете, что русский даром был причастен к утере многих шедевров, созданных Бараташвили в 1844—1845 годах. Этот факт, сказал он, становится более ясным, если учесть, что к этому периоду творчество Бараташвили достигло своего апогея — он создал «Мерани».

Большое внимание в докладе П. Ингорова уделено дошедшей до нас поэме «Иверийцы». Многие произведения Бараташвили пропали уже после его смерти в Гиндже. Сохранились письма Никола Бараташвили к своим близким и товарищам, но нет ни одного их письма.

После смерти Никола Бараташвили Дмитрий Кипиани писал, что он пал жертвой климата. Это был климат царизма, жертвой которого пали декабристы, Пушкин и Лермонтов, климат, сразивший польских поэтов, а в Грузии — Бараташвили.

Но свою высокую миссию великий сын грузинского народа выполнил. «Ты протоптал свой след, мой конь крылатый, и легче будет моему собрату пройти за мной когда-нибудь вперед».

На трибуне — лауреат Ленинской премии, первый секретарь Союза писателей Украины О. Гончар. Он преподносит грузинским писателям рушник, работы народной художницы, лауреата премии имени Шевченко Верески, книги стихов Бараташвили и Важа Пшавела на украинском языке, вышедшие в юбилейные дни в Киеве.

Высокую оценку наследию Никола Бараташвили дали в своих выступлениях секретарь Союза писателей СССР, редактор журнала «Дружба народов» С. Баруздин, народный поэт Азербайджана М. Рагим, армянский поэт Г. Эмин, ленинградский поэт М. Дулин, народный поэт Калмыкии Д. Кугульдинов, известный болгарский поэт Ламар, польский поэт, переводчик творений Бараташвили Л. Лени, советский поэт С. Смирнов, проинтавивший свое стихотворение «Здравствуй, Грузия», белорусская поэтесса Е. Лось, немецкий поэт, переводчик стихов Бараташвили Р. Кириш, председатель Союза писателей Абхазии, поэт И. Тарба, венгерская поэтесса, переводчица советских поэтов Ж. Раб, румынская поэтесса Д. Ютеш, председатель Юго-Осетинского отделения Союза писателей Грузии Ф. Гаглоев, секретарь Союза писателей Грузии, критик Б. Жентги.

(ГрузТАГ).

## НА СНИМКЕ: ПОСЕТИТЕЛИ ЗНАКОмятСЯ С ЭКСПОНАТАМИ ВЫСТАВКИ.



На снимке: посетители знакомятся с экспонатами выставки. Фото Г. Вахтагандзе и М. Квирикашвили.



На снимке: группа участников торжества, посвященных 150-летию со дня рождения Никола Бараташвили (слева направо) С. Шанишвили, И. Тарба, Н. Тихонов, М. Дулин, Г. Мафрани и А. Сафронов. Фото М. Квирикашвили и Г. Вахтагандзе.

# КРЫЛАТЫЙ КОНЬ ПРОМЧИТ ТЕБЯ ЧЕРЕЗ ВЕКА

свист разгонит тьму». Грудная Советской Грузии отдают сегодня дань большой любви и уважения славному своему предшественнику, вся жизнь и творчество которого были проникнуты раздумьями о судьбах страны, людей, о любви, общественном долге и свободе.

Тов. Джавахишвили еще раз приветствовал лучших представителей нашей многонациональной и многоязычной советской литературы, видных общественных деятелей и литераторов зарубежных стран, пожелав объединенному пленуму плодотворной работы, а его участникам дальнейших творческих успехов.

Тепло встретили участники пленума выступление председателя Всесоюзного юбилейного комитета по ознаменованию 150-летия со дня рождения Никола Бараташвили, лауреата Руставелевской премии Никола Тихонова.

— В древнем и вечно молодом славном городе Тбилиси, столице братской Грузии, — сказал Тихонов, — мы с вами вступаем сегодня в мир прекраснейшей поэзии, отмечаем 150 лет со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Никола Бараташвили.

Наш поэтический праздник разделяют поэты всех братских республик нашей Родины, поэты Запада и Востока. Мы сердечно приветствуем дорогих гостей, почтивших своим присутствием наш праздник. По решению Всемирного Совета Мира за рубежом наше торжество разделяют многочисленные борцы за мир и дружбу между народами, писатели и поэты, друзья поэтического искусства, ученые, изучающие историю, литературу.

Особое значение стиха в нашу эпоху не подлежит сомнению. В наш век — век выдающихся научных открытий, искусство изображать жизнь словом благодаря активной образности и силе убеждения — получило огромные возможности для вторжения в действенность. Поэтическое слово пользуется большим почетом и уважением. Примером тому служат многие юбилейные бессмертные представители мировой поэзии, отмечавшиеся в свое время всеми народами нашей планеты.

Имя Никола Бараташвили, несмотря на замечательные дела грузинских поэтов — его предшественников, стоит на первом месте после Шота Руставели. Он бесспорно является подлинным родоначальником поэзии XIX века. Он оказал огромное влияние на все последующее развитие поэзии Грузии.

Силу поэтического воздействия стихов великого лирика мы ощущаем с неслабевающей силой и сегодня. Мы глубоко чувствуем его лирические красота и образную мощь, притягательную романтическую силу молодых стремлений, жажду обновления жизни, страстную любовь к родине. Мы не можем не сожалеть о том, что мало было опущено судьбой лет такому исполнителю, который мог бы дать человечеству еще неисчислимо много замечательных открытий, высших поэтических открытий. Но и то, что успел сделать поэт, стало началом новой эры в истории грузинской поэзии, стало достоянием народа, слилось с его жизнью, как судьба самого поэта слилась с судьбой его родины, прекрасной Грузии.

После присоединения Грузии к России связи с Востоком начали заменяться с большой быстротой связями с общественной мыслью и литературой России, а также и с западноевропейской культурой. Тбилиси приобрел новые черты. Одним из первых новых, европейский уклад жизни воспринял просвещенный и хлебосольный дом Александра Чавчавадзе. Юный Николай мог еще ребенком видеть и слышать у Александра Чавчавадзе Пушкина, хорошо был известен Никола Бараташвили и «эзять» Хакетию» Александр Грибоедов, а стихи Лермонтова, так много говорившие сердцу Бараташвили, он неоднократно цитировал в своих письмах.

Сильными декабристами был полон Закавказский край. Все они приносили с собой не только мятежный дух, волюнтаризм и свободу мысли, но и знакомия с европейской поэзией, искусством, вносили новые идеи и вступали в самую искреннюю дружбу с грузинскими товарищами.

«Никола Бараташвили и своими стихами смело вступил на новый путь. Он решительно повернул стих от восточных поэтических форм к европейским. Обмен поэтическими идеями с русскими поэтами, органическое родство с развивающимися в России поэтическими формами дали ему силу совершить шаг, ставший переломом, направив грузинскую лирическую поэзию по новому блестящему пути. Он пошел с теми передовыми людьми Грузии, которые хорошо понимали, что связь с русской культурой открывает возможности для развития новой грузинской культуры. Однако, возмужав, Бараташвили не мог закрывать глаза на тот национальный гнет, который распространило самодержавие на его родину; не примирившись с ним, но сблизившись с передовыми силами России, он воспринял животворный передовой дух русской поэзии и стал ее другом.

Бараташвили — поэт возвышенных раздумий, для ко-

торых найдена такая совершенная форма, что она не может не пронзительно сильно впечатления.

Создатель новой лирики, Бараташвили насыщал свои стихи огнем большого чувства, которое освещало безбрежные. Это душевное волнение помогало жить, знало к будущему. Стихотворения «Сумерки на Мтацминда», «Ночь в Кабах», «Раздумья на берегу Куры», «Я храм нашел в песках» — не только новые поэтические явления. В них выражается мироощущение поэта, сложное и противоречивое, но даже его одиночество, о котором говорит поэт, не есть акт отчаяния. Он не посылает проклятия миру, его окружающему, потому что для него человек, народ, родина не только страдают от несовершенства жизни, но сами полны живых творческих сил.

Вдохновение Никола Бараташвили породило один из самых грозных, самых романтических, самых чудесных и прониновенных образов в грузинской поэзии. Мерани! Его лет будет продолжаться, пока жива поэзия. Мерани — Бараташвили мчался над Грузией старых порядков, он звал за собой смелых, ищущих, влюбленных в жизнь и будущее. Он охватывал все, что было символом всех сил, стремящихся вперед. Это был апофеоз поэтической энергии Бараташвили.

И не только великих русских поэтов: Пушкина, Лермонтова, Грибоедова вспомним мы, вспоминая Никола Бараташвили, но и поэтов других стран и народов, потому что Бараташвили вошел в пантеон всемирной поэтической славы.

Мы, благодарные потомки, слышим, как бьется сегодня благородное сердце поэта! Мы видим, как стихи великого поэта победили время!

И мы восклицаем: слава тебе, великий сын свободной человечества — вечный наш брат и спутник Никола Бараташвили!

С докладом о жизни и творчестве Никола Бараташвили на пленуме выступил писатель П. Ингорова. С начала XIX века, сказал он, в новых исторических обстоятельствах постепенно

вырисовывается и прокладывает себе путь новая грузинская литература. Первым большим грузинским писателем XIX столетия, который утверждает новую эру в грузинской литературе, является Никола Бараташвили. Он открыл новые пути перед грузинской литературой, обогатил ее идеями, расширил ее диапазон, поднял до уровня современной ему европейской поэзии. Поэзия Бараташвили — это поэзия духовной жизни человека, со всей ее глубиной, сложностью и многогранностью.

Большим общечеловеческим содержанием наполнена философская лирика Никола Бараташвили. И вместе с тем она изобилует национальными поэтическими образами.

Роль Бараташвили в грузинской литературе не ограничивается только лирикой, в которой он достиг небывалых высот. Бараташвили оставил своим потомкам поэму «Судьба Грузии» и близкое к поэме по духу стихотворение «Мерани». В поэме «Судьба Грузии» Бараташвили предстает перед нами выразителем политики новой Грузии, дум и чаяний ее передовых людей, национально-освободительной борьбы грузинского народа.

Илья Чавчавадзе и Акакий Церетели пошли по пути, проторенному Никола Бараташвили. А в конце века к ним присоединился Важа Пшавела, который сказал, обращаясь к Никола Бараташвили: «Твой Мерани продолжал бег».

Такова была магистральная линия развития грузинской литературы XIX века, литературы, которая стала идейным выразителем чаяний народа в новой исторической обстановке.

Сегодня мы чтим память первого знаменосца большой грузинской литературы XIX века Никола Бараташвили. Поистине он сам был тем самоотверженным всадником, образ которого нарицательным образом воплотился в самом Никола Бараташвили, и который сразился с самой судьбой, чтобы «облегчить тяготы пути собратям».

Докладчик привел интересные факты из жизни Никола Бараташвили. В частности, он рассказал о встрече Никола Бараташвили в 1937 году с царем-тираном Николаем I. 19-летний Бараташвили уже был автором стихотворения «Сумерки на Мтацминда» и «Раздумья на берегу Куры».

Николай I прибыл в Грузию спустя 8 месяцев после трагической гибели Пушкина. Еще не были ясны причины гибели Пушкина, но как это отмечало лермонтовское стихотворение, тень злодеяния падала на царя и его приспешников. Как раз к этому времени относится стихотворение «Раздумья на берегу Куры», где в лице

## ЗДРАВСТВУЙ, ГРУЗИЯ!

Я приобщил сюда пешком  
И мчался в скоростном вагоне,  
Мне по-топошему знаком  
Ответный жар твоих ладоней.

Спасибо, Грузия, за то,  
Что ты опять в глаза глядишься,  
Что ты умеешь,  
как никто,  
Беречь магнит гостеприимства.

Не потому ль, —  
когда  
Я подлетал, в молчанье строгом,  
Возник Кабэк, как табак,  
И вспыхнул месяц  
вишневый рогом?

А если кто-то вкривь и вкось  
Перечеркнет мое сравненье,  
Хочу, чтоб  
званье —  
званый гость  
Мне было вроде извиненья.

Я брежу звонкой стороной,  
Ловлю ее черты и грани,  
Мне всюду виден  
воронкой  
Бараташвилиевский Мэрани.

Он мчится  
с веком наравне,  
Его воскресила в звездной пьме,  
Передо мной  
на скакуне  
Сам Никола Бараташвили.

И наяву передо мной  
Реальность, ставшая былинной,  
Киленью честиры земной  
Под небом волнкости орляной.

Тут слово друе,  
как слово — брат,  
Букет сердец, как розы в вазе,  
Тут звезды верности горят,  
Как очи  
Ины Чавчавадзе.

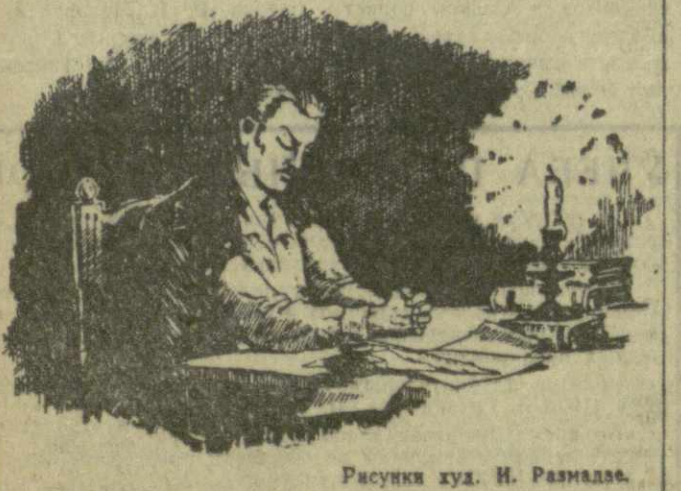
И, взяв вина, а не воды,  
Я приобщаюсь к звездной выси.  
И говорю —  
алаверды!  
Гостеприимному Тбилиси.

Сергей СМЕРНОВ.

## «ДАИСИ» ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ТОРЖЕСТВ

Звучит шарующая музыка З. Палиашвили... Зрительный зал Тбилисского государственного академического театра оперы и балета заполнили участники юбилейных торжеств, посвященных 150-летию со дня рождения Никола Бараташвили. Для них вчера коллектив театра исполнил бессмертное творение великого грузинского композитора — оперу «Даиси».

Долго не смолкающими аплодисментами приветствовали зрители музыкантов и певцов.



Рисунки худ. Н. Размадзе.

# СЛАВНЫЙ ПУТЬ ГАЗЕТЫ

## СОВЕТОМ ИРЫСТОН

Сегодня выходит десятилетний номер газеты «Советон Иррыстон» — орган Юго-Осетинского обкома КП Грузии и областного Совета депутатов трудящихся.

Зимой 1924 года был выпущен первый номер газеты, называвшейся «Хурзерин». Это было большим событием в политической и культурной жизни трудящихся Юго-Осетии.

«Сегодня», — писала газета, — в Юго-Осетии родилась и предвещает свое право на жизнь первая наша газета «Хурзерин». Наконец, и для многонационального народа Юго-Осетии взошло солнце, лучи которого ярко озаряют наши бескрайние горы. Безгласный прежде народ сегодня заговорил. Лучи правды проникли в горы и ущелья, они проблили туман и несут нашему народу просвещение.

В публикуемых на страницах «Хурзерин» материалах на первый план выдвигались вопросы воспитания крестьянских масс, утверждения новых, социалистических форм труда в сельском хозяйстве. Газета радовала своих читателей сообщениями об организации колхозов, о появлении на полях сельскохозяйственной техники.

С 1932 года газета стала выходить под названием «Коммунист».

К работе в «Коммунисте» широко привлекались деятели литературы и искусства. В ней печатались произведения известных осетинских писателей Ч. Беглова, С. Кулаева, К. Фариева. Здесь начали свою литературную деятельность Гафез, Г. Даугаев, Е. Бекоев, Р. Чочиев, Х. Плиев, В. Голоев и другие.

С 1957 года газета стала называться «Советон Иррыстон». Верная своим традициям, она постоянно освещает вопросы дружбы народов нашей Родины, дружбы грузинского и осетинского народов.

После XXIII съезда партии, газета «Советон Иррыстон» широко пропагандирует решения съезда и последующего пленума ЦК КПСС. На ее страницах публикуются пропагандистские статьи, консультации по вопросам экономики, культуры, промышленности, сельского хозяйства, науки и техники. Значительное внимание уделяется идейному воспитанию трудящихся автономной области.

Пожалуй, никогда еще так ярко и многогранно не проявлялась творческая активность трудящихся автономной области, как в дни подготовки к 50-летию Великого Октября. Трудовой подъем народа в борьбе за выполнение пятилетки неизмеримо обогатил содержание и форму социалистического соревнования, движимые за коммунистический труд. Все это постоянно отражается на страницах газеты.

Ныне широко развернулась подготовка к 100-летию со дня рождения В. И. Ленина. Перед советской печатью, в том числе перед газетой «Советон Иррыстон» стоят очень большие и ответственные задачи. Главная из них — еще шире развернуть массово-политическую работу среди трудящихся, показать их

борьбу за превращение в жизнь заветов Ильича, раскрыть значение марксизма-ленинизма для революционного преобразования всего мира.

На страницах нашей газеты постоянно печатаются материалы, связанные с подготовкой к этому великому празднику. Много внимания уделяется вопросам пропаганды идей марксизма-ленинизма. Систематически даются подборки о выполнении социалистических обязательств трудовыми коллективами.

О росте популярности газеты свидетельствуют следующие цифры. Газета «Хурзерин» выходила тиражом 500 экземпляров, а тираж «Советон Иррыстон» достиг почти 12 тысяч экземпляров. В работе газеты принимает участие более тысячи рабочих и сельских корреспондентов. Ежегодно редакция получает около пяти тысяч писем.

Большие, ответственные задачи стоят перед творческим коллективом газеты «Советон Иррыстон». Мы приложим все силы, чтобы справиться с решением этих задач.

**А. КУМАРИТОВ,**  
редактор газеты «Советон Иррыстон».



Переломе сталеплавильщики мартеновского цеха Руставского металлургического завода вместе со всем коллективом успешно несут трудовую вахту в честь 100-летия со дня рождения В. И. Ленина. Более 10 тысяч тонн высококачественной стали выданы ими сверх плана с начала года. На снимке: сталевар Владимир Метревели (слева) и инженер-металлург, начальник установки непрерывной разливки стали Гурам Гогоберидзе.

Фото Е. Сууникашвили.



### ОТМЕЧАЕТ АДЖАРИЯ

**БАТУМИ, 10 сентября.** (ТрудаТГ). В летнем театре Аджарской государственной филармонии состоялся торжественный юбилейный вечер, посвященный 150-летию со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Николая Бараташвили.

В президиуме — председатель Совета Министров Аджарской АССР Л. Давиташвили, второй секретарь Аджарского обкома КП Грузии Л. Укбаев, секретарь Аджарского обкома партии Д. Дзисамидзе, первый секретарь Батумского горкома КП Грузии А. Коплатадзе, председатель Совпрофа Аджарии М. Экивашили, первый секретарь Аджарского обкома ЛКСМ Грузии Р. Сарашвили, ответственный секретарь Аджарского отделения Союза писателей Грузии Ф. Халваши, министры, ответственные партийные и советские работники, деятели литературы и искусства.

Краткой вступительной речью вечер открыл председатель юбилейной комиссии Аджарии Д. Дзисамидзе. Ключи и творческой деятельности Николая Бараташвили передал министр культуры Аджарской АССР Л. Болквадзе.

На вечере выступил доцент Батумского государственного педагогического института имени Руставели Ш. Нижарадзе, ученица Батумской школы-интерната № 2 имени Бараташвили В. Сапаридзе, педагог батумской средней школы имени И. Чавчавадзе Э. Джиджишвили и другие. Свои стихи читали: поэтесса, поэтесса И. Багашвили, поэтесса И. Малазония, Ф. Халваши, Г. Салакувадзе, М. Варшанидзе и А. Горгиладзе.

В заключение состоялся большой концерт.

### В ЮБИЛЕЙНЫЕ ДНИ

В Цхинвали состоялся юбилейный вечер, посвященный 150-летию со дня рождения Николая Бараташвили. С докладом о жизни и творчестве великого поэта выступил Георгий Бестаури.

Стихи Н. Бараташвили в переводе на осетинский язык, прочел поэт Реваз Асаев. Народный артист Грузинской ССР Ираклий Шеразидшвили исполнил свое стихотворение великому поэту. В заключение состоялся концерт.

Государственное издательство Юго-Осетии «Иррыстон» к 150-летию со дня рождения великого грузинского поэта Николая Бараташвили издало сборник его стихов.

Перевод произведений поэта исполнен Гафезом, Георгием Даугаевым, Ревазом Асаевым, Ильей Плиевым, Нади Джусойти и другими осетинскими поэтами.

### Сессия Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся

Состоялась сессия Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся. Обсуждались организационные вопросы.

Сессия освободила от должности председателя исполкома Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся тов. Э. Д. Шаншашвили. Председателем исполкома Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся избран тов. И. С. Багашвили.

# ПОВСЕВЕСНО КОММУНИСТИЧЕСКОЕ

## К ПОЛОЖЕНИЮ В ЧЕХОСЛОВАКИИ

В последние дни Президиум ЦК КПЧ и правительство ЧССР провели заседания, посвященные рассмотрению актуальных внутриполитических вопросов.

Президиум ЦК КПЧ обратился ко всем первичным партийным организациям с письмом. Как сообщает агентство ЧТК, Президиум ЦК в своем письме «выступает против крайностей в политике, против всякого рода безответственных тенденций, прот и в стремлении поставить под угрозу послеавгустовую политику и московские соглашения».

В Праге состоялись также заседания представителей партий и организаций, входящих в Национальную фронт. Участники этого заседания направили Президиуму ЦК письмо, в котором они заверили его в своей полной поддержке.

В ЦК КПЧ было проведено совещание председателей областных и городских контрольно-ревизионных комиссий Компартии Чехословакии. С докладом о современном положении и задачах Центральной контрольно-ревизионной комиссии выступил ее председатель М. Якеш. «Комиссия, — говорится в сообщении об этом совещании, — будет отстаивать принципы единства слова и дела, контролировать последовательное выполнение решений августовского плену-

ма ЦК КПЧ и выводов московских переговоров».

Новое созданное в ЧССР управление по вопросам печати и информации сообщает, что в Чехословакии возобновилось издание ежедневных газет и созданы условия для публикации еженедельников и другой периодической печати. Управление разъяснило, что те издания, которые не были соответствующим образом зарегистрированы, будут считаться нелегальными и будут преследоваться в соответствии с действующим законодательством ЧССР.

И все же обращает на себя внимание то, что некоторые органы печати, возобновившие свою работу, продолжают вопреки нынешней линии ЦК КПЧ и правительства ЧССР выступать с антикоммунистическими позициями. Так, североморавская областная газета «Новое свободное» систематически публикует материалы, расклевывающие на разжигание вражды и союзных социалистическим странам.

На днях, например, эта газета напечатала статью, повторяющую злобное измышление империалистической пропаганды и ее пекинские подголоски, будто решение социалистических стран об оказании помощи чехословацкому народу — результат их сговора с США о «разделении сфер влияния» в Праге по поводу московских переговоров. Эта фальшивка рассчитана на то, чтобы извратить смысл и значение переговоров и вызвать враждебное отношение к союзным странам.

Наряду с такими открыто враждебными выступлениями, некоторые чехословацкие органы печати, в том числе и центральные, выступают в том же духе, но более замаскированно.

Если те, кто прибегает к подобным приемам, полагают, что их ухищрения останутся незамеченными, то они глубоко заблуждаются.

Нельзя не отметить, что печать империалистических стран и их зарубежных попутчиков вызывают законную озабоченность и сознательную свою ответственность партийных и государственных работников ЧССР. Такая озабоченность была выражена, в частности, на общесловацком совещании председателей областных, районных и городских национальных комитетов. Там было подчеркнуто, что нельзя допустить, чтобы сегодняшняя ситуация использовалась империалистическими элементами в их целях. Важнейшей задачей органов безопасности, указывалось на совещании, является принятие мер против преступных элементов и провокаторов.

ТАСС, 9 сентября.

## ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ ДРВ

**ПАРИЖ, 9 сентября.** (ТАСС). Представитель делегации ДРВ на официальных беседах в Париже Нгуен Тхань Ле устроил сегодня пресс-конференцию, во время которой он подробно остановился на действиях американской военизированной группы в Южном Вьетнаме. Нгуен Тхань Ле указал, что американская авиация усилила бомбардировки ДРВ: в августе самолеты США совершили 6500 налетов по сравнению с 6400 налетами в июле. Отмечая победы, одержанные бойцами фронта национального освобождения Южного Вьетнама, Нгуен Тхань Ле заявил, что за время летних боев были выведены из строя 62.000 неприятельских солдат, из которых 20.000 — американцы.

## ПОЛИТИКА МИРА

**СОФИЯ, 9 сентября.** (ТАСС). Наша внешняя политика неуклонно развивается как политика мира и международного взаимопонимания, заявил в интервью Болгарскому радио первый заместитель министра иностранных дел НРБ Г. Грозев, сообщая агентству БТА. Мы стремимся всемерно содействовать сохранению международного мира, уменьшению напряженности, укреплению социалистического сотрудничества и доверия между народами, стремимся развить конструктивные проявления империализма, как прагма прогресса и международного сотрудничества.

Внешнеполитическая деятельность Болгарии, подчеркнул первый заместитель министра иностранных дел, выражается в дальнейшем укреплении братского союза с великой Советской страной и другими социалистическими странами, в нашем активном участии в деятельности СЭВ. На наше участие в Варшавском Договоре мы смотрим, как на самую надежную гарантию сохранения своей национальной независимости.

Постоянным стремлением Болгарии является укрепление и расширение связей и сотрудничества с и вновь осознанными странами, которым наше государство оказывает всестороннюю помощь. Одновременно Болгария стремится улучшить свои отношения со всеми капиталистическими государствами, которые признают принципы мирного сосуществования. Наша внешняя политика и впрямь сохранит свой характер, сохранит свое самое большое достоинство и преимущество — миролюбие. Г. Грозев отметил далее, что Болгарская коммунистическая партия и правительство НРБ делают все возможное для разрядки атмосферы на Балканском полуострове, для создания добрососедских отношений между балканскими странами.

Руководство БКП и государства лично Тодор Живков придают исключительно

## ВСТРЕЧИ В БРАТИСЛАВЕ

**ПРАГА, 9 сентября.** (ТАСС). Как сообщает агентство ЧТК, первый секретарь ЦК КП Словакии, член Президиума ЦК КПЧ, заместитель Председателя правительства Чехословакии Густав Гусак принял сегодня в Братиславе представителей Совета Министров СССР, члена ЦК КПСС, депутата Верхов-

## ПОМОЩЬ ФУНТУ СТЕРЛИНГОВ

**ЖЕНЕВА, 10 сентября.** Корреспондент ТАСС Е. Коржеев передает: Операция по спасению фунта стерлингов достигла в завершающую стадию. Вчера в Багеле было объявлено, что очередное совещание управляющих центральными банками 12 стран — США, Западной Германии, Японии, Канады, Италии, Швейцарии и еще нескольких европейских стран окончательно подтвердило предоставление Англии кредита на сумму в 2 миллиарда долларов, которые были обещаны ей еще два месяца назад.

Все это время Лондону пришлось вести упорные и трудные переговоры со своими партнерами по сообществу наций — основными держателями фунтов стерлингов. По требованию кредиторов-международных банков англичане обещали были заручиться у членов сообщества обещанием того, что они не будут конвертировать свои валютные запасы в золото или другие, более прочные, валюты в обмен на обязательство гарантировать их интерес в случае новой девальвации фунта стерлингов.

На базельском совещании 12-ти в рамках банка международных расчетов Англия дала необходимые гарантии, и спасительный «бюджетный капитал» в 2 миллиарда долларов был подан терпящему бедствие фунту стерлингов.

Впрочем, можно ли действительно говорить о спасении фунта. Финансовые наблюдатели отмечают, что, во-первых, эти кредиты увеличат и без того колоссальные долги Англии. С другой стороны, оказание такой «помощи» может только приблизить тот день, когда фунт стерлингов окончательно утратит свое положение резервной международной валюты, второй по значению после доллара.

Поставив английский фунт на колени, международные банкиры вместе с тем не допустили его окончательного краха, хотя бы для того, чтобы избежать неизбежных серьезных потрясений.



Бойцы Советской Армии приветствуют воинов Польской Народной Республики. Фото В. Соболева. (Фотохроника ТАСС).

## ПОЛНОЕ ЕДИНСТВО ВЗГЛЯДОВ

**УЛАН-БАТОР, 10 сентября.** (ТАСС). ЦК МНРП и Совет Министров Монгольской Народной Республики дали сегодня обед в честь партийно-правительственной делегации ГДР во главе с членом Политбюро ЦК СЕПГ, Председателем Совета Министров ГДР Вилли Штофом, сообщает агентство МОНЦАМЭ.

На обеде Первый секретарь ЦК МНРП, Председатель Совета Министров МНР Ю. Цеденбал и член Политбюро ЦК СЕПГ, Председатель Совета Министров В. Штоф обменялись речами. В своей речи Ю. Цеденбал отметил полное единство взглядов обеих сторон по всем вопросам современности. Это, подчеркнул Ю. Цеденбал, приобретает особую важность и актуальность в настоящее время, когда, как это показывает развитие событий в Чехословакии, империалистическая реакция и враждебные социальным силам активизируют антикоммунистическую кампанию.

В ответной речи В. Штоф заявил, что укрепление связей между ГДР и МНР является важным вкладом в дело мира и социализма.

## ГОРИТ ЗЕМЛЯ ПОД НОГАМИ АГРЕССОРОВ

**ХАНОИ, 10 сентября.** (ТАСС). Бойцы Народных вооруженных сил освобождения Южного Вьетнама за три дня боев с 5 по 7 сентября в провинции Куангнам убили 12 орудий, подорвали американский вертолет, подожгли несколько складов.

За последние 10 дней августа в провинции Митхо южновьетнамские патриоты вывели из строя 1.640 солдат противника, подорвали 38 бронетранспортеров, потопили 4 военных судна, сбросили в воздух и повредили на земле 7 самолетов.

## ВАЖНЕЙШЕЕ УСЛОВИЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ВОЙНЫ

**ВАШИНГТОН, 10 сентября.** (ТАСС). ПРЕКРАЩЕНИЕ БОМБАРДИРОВОК ДРВ ЯВЛЯЕТСЯ ОДНИМ ИЗ НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫХ УСЛОВИЙ МИРНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ ВЬЕТНАМСКОЙ ПРОБЛЕМЫ — ТАКОВО МНЕНИЕ ЛИДЕРА СЕНАТОРОВ-ДЕМОКРАТОВ МАЙКА МЭНСФИЛДА. ЭТО МНЕНИЕ ОН ВЫРАЗИЛ В ДОКЛАДЕ О РЕЗУЛЬТАТАХ СВОЕЙ ПОЕЗДКИ В ПРОШЛОМ МЕСЯЦЕ В ПАРИЖ.

Указав, что на официальных беседах в Париже между представителями США и ДРВ до сих пор не достигнуто никакого существенного прогресса, Мэнсфилд предлагает план урегулирования вьетнамского конфликта, который предусматривает, в частности, прекращение бомбардировок ДРВ, прекращение огня и создание коалиционного правительства в Южном Вьетнаме.

## НЕФТЯНАЯ РЕКА БРАТСТВА

120 миллионов тонн нефти! Столько жидкого топлива перекачано по трубопроводу «Дружба» с 1962 года — с начала его эксплуатации. Об этом сообщили корреспонденту ТАСС в диспетчерском управлении Министерства газовой промышленности, где 10 сентября были подведены

итоги работы нефтяной магистрали. Комментируя эту цифру, заместитель министра А. И. Сорочкин рассказал: — Кроме СССР, жидкое топливо с берегов Волги получают Венгрия, ГДР, Польша, Чехословакия. Нефтепродукт «Дружба» стал символом сотрудничества и взаимопомощи народов пяти социалистических стран. Он действует ритмично, без задержек. Высококачественная нефть в точно назначенные сроки подается на нефтехимические предприятия.

Трубопровод «Дружба» имеет большое экономическое значение для развития народного хозяйства социалистических стран. Это можно показать бы на примере Чехословакии. С 1962 года сюда подано свыше 32 миллионов тонн нефти. Она перерабатывается на ряде предприятий, в том числе на заводе имени Чехословацко-Советской дружбы в Залуце и на комбинате «Словнафт» (Братислава). Нефть служит сырьем для производства пластмасс, волокон, дизельного топлива, бензина.

Сейчас ведутся работы по расширению нефтяной магистрали. Поток волжской нефти будет все время возрастать.

(Корр. ТАСС).

## ПРЕСТУПНОСТЬ РАСТЕТ

**ЛОНДОН, 10 сентября.** (ТАСС). О неуклонном росте преступности в Великобритании свидетельствуют данные, опубликованные министерством внутренних дел. За первое полугодие текущего года число преступлений, совершенных в Англии и Уэльсе, составило 641.827, что на 4 процента больше, чем за соответствующий период прошлого года.

О росте преступности говорят также данные, касающиеся Шотландии.

## ЖИЗНЬ ДОРОЖАЕТ

**ТОКИО, 10 сентября.** (ТАСС). Правительство Японии приняло сегодня решение о новом повышении с 1 октября текущего года на 8,7-8,25 процента потребительских цен на рис, сообщает агентство Киодо Сусири. В прошлом году цены на этот основной продукт питания японцев уже повышались на 14 процентов.

Продолжающийся в последние годы непрерывный рост цен на рис вызывает «сильную реакцию» роста цен на все другие виды продовольствия, товары широкого потребления, платы за коммунальные услуги и проезд на транспорте.

## ПЕРЕГОВОРЫ В БОННЕ

**БОНН, 9 сентября.** Корр. ТАСС Ю. Борисов передает: Сегодня сюда прибыл бельгийский министр иностранных дел Армел, который будет вести политические переговоры с министром иностранных дел ФРГ Брандтом. На повестке дня два основных вопроса — планы расширения «Европейского экономического сообщества» и проблемы НАТО.

Как известно, Бонн в Брюссель поддерживает просьбу Англии о присоединении к ЕЭС, однако Франция продолжает занимать резко отрицательную позицию. Эти разногласия между партнерами по ЕЭС вновь проявились два дня назад на переговорах министра иностранных дел ФРГ и Франции в Париже. Как подчеркивает сегодня газета «Франкфуртер альгемайне», правительство Франции по-прежнему считает, что Англия «неспособна присоединиться к сообществу».

В этой связи Брандт и Армел намерены попытаться найти новые «исходные позиции» для «живления» планов расширения ЕЭС.

Презыбливание Армеля в западногерманской столице Бонн стремится использовать также для того, чтобы добиться поддержки Бельгии своих планов в отношении НАТО. Правительство ФРГ выступает с требованиями усиления НАТО и «переноса» вешней кооперации этого блока с целью придания ему еще большей агрессивности. Бонн выдвигает в этой связи предложение о досрочном созыве сессии совета НАТО, ранее назначенной на декабрь этого года.

КОМСОМОЛЦАМ ПОСВЯЩАЕТСЯ

В канун славного юбилея Ленинского союза молодежи комсомольцы Омской швейной фабрики...



Имя Николая Бараташвили дорого грузинскому народу. Дорого потому, что поэт-романтик...

ПОТОК СВЕЖЕЙ ПРОДУКЦИИ

На полях, огородах, бахчах, виноградниках совхозов, колхозов...

Побывайте в магазинах «Тбилидодоовощторга». Красные помидоры и лиловые баклажаны...

С каждым годом растет объем заготовок в хозяйствах Треста овоще-молочных совхозов...



ВЕСТИ РАЙОНА

В Чхорцкуском Дворце культуры состоялась юбилейная сессия...

КАЖДЫЙ ЭКСПОНАТ — ИСТОРИЯ

В районном центре открыт краеведческий музей. Много сил и энергии вложили в его создание...

БИБЛИОТЕКА-ПОБЕДИТЕЛЬНИЦА

По итогам Всесоюзного конкурса Чхорцкуская детская библиотека вышла победительницей...

НОВАЯ БОЛЬНИЦА

В Тбилиси на Дигомском массиве в районе академического городка...

РЕДАКТОР Ю. ХОМЕРИКИ

ПОЛНОЕ ЗАТМЕНИЕ СОЛНЦА

Город Курган и прилегающие к нему западные районы области 22 сентября...

НАХОДКИ В ТЕЛАВИ

В окрестностях Телави периодически ведутся археологические раскопки...

М. МАЗНАШВИЛИ

„Цицинатела“ в гостях у „Днипро“

ЧИТУРА. (Корр. «Заря Востока»). Весной этого года город грузинского марганца...

МОРЕ СТАНЕТ ЧИЩЕ

На бесприбрежный налив бакунского гавани стал крупнейшим танкер «Лихо-слав»...

НОВОСТИ СПОРТА ДО ВСТРЕЧИ В МЕХИКО

В ОАР закончились международные соревнования по фехтованию, в которых приняли участие спортсмены...

НА ФУТБОЛЬНЫХ ПОЛЯХ

В Днепрпетровске проходил финальный турнир традиционных всесоюзных юношеских соревнований по футболу...

СПАССКИЙ ВЕДЕТ—2:1

Вчера в Киеве состоялась третья партия финального матча претендентов на мировую шахматную корону...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

Сегодня в Воронеже начинаются финальные игры первого чемпионата СССР по регби...

ТКИБУЛЬСКИЕ ЛУЖНИКИ

В центральной части шахтерского города Ткибули закончено сооружение нового стадиона...

ДВЕ ПОБЕДЫ

В Кауне началось финальное состязание чемпионата СССР по гандболу...

ГРУЗИНСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ В АФГАНИСТАНЕ

В 140 километрах юго-востока от столицы Афганистана, там где река Кабул...

РОВЕСНИКИ ВЕКА

Колхозники из села Перата Мазковского района Солонной и Антопия Кахкиани...

ОТДЕЛ ОБЪЯВЛЕНИЙ

УВАЖАЕМЫЕ ТОВАРИЩИ! ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА УЧИТЕЛЬСКУЮ ГАЗЕТУ НА 1969 ГОД.

КИНО СЕГОДНЯ

В кинотеатрах имени Руставели, «Ютисора», в саду Филармонии, «Исаия»...

ВНИМАНИЮ ЧИТАТЕЛЕЙ!

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ РЕГУЛЯРНО ПОЛУЧАТЬ НОВЕЙШУЮ ИНФОРМАЦИЮ ПО ИНТЕРЕСУЮЩИМ ВАС ОТРАСЛЯМ ЗНАНИЙ...